

SOFTWARE SUPPORT AGREEMENT HUBERTUS - FOR HANDLING EQUESTRIAN COMPETITIONS concluded on 2025 in Leszno, between: LiveJumping Sp. z o.o. with its registered office in Leszno, ul. Świąciechowska 116, 64-100 Leszno, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register under the KRS number 0000694415, NIP: PL6972340057, REGON: 36828181500000, share capital: PLN 10,000.00 represented by: President Bartosz Wawrzyniak hereinafter referred to as the "Seller" and Slovak Equestrian Federation with its registered office in Olympijské námestie 14290/1, 832 80 Bratislava III - Nové Mesto, Slovak Republic, VAT ID: 2021396311 and registered under number 31787801 represented by: President Vladimír Chovan, hereinafter referred to as the "Buyer" hereinafter collectively referred to as "Parties" § 1. Subject of the contract - The subject of the agreement is the extension of the Hubertus software warranty and the provision of technical support services for a period of 12 months starting January 1, 2027. - The Seller provides remote support in case of problems with software activation and registration during the aforementioned period. - The Seller provides support in cases of problems with bilateral communication and data exchange between Hubertus software and Slovak Equestrian Federation systems during the aforementioned period. - As part of the guarantee, the Seller undertakes to adapt the software to the current regulations of the Slovak Equestrian Federation for horse competitions.	ZMLUVA O PREDAJI SOFTVÉRU HUBERTUS – PRE SLUŽBY JAZDECKÝCH SÚŤAŽÍ uzavretá dňa 2025 v Leszno medzi: LiveJumping Sp. z o.o., so sídlom v Leszno, ul. Świąciechowska 116, 64-100 Leszno, zapísaná v Obchodnom registri v Národnom súdnom registri pod číslom: 0000694415, DIČ: PL6972340057, IČO: 36828181500000, základné imanie: 10,000.00 PLN zastúpená: KonatePom – Bartosz Wawrzyniak ďalej aj ako "Predávajúci" a Slovenská jazdecká federácia, so sídlom Olympijské námestie 14290/1, 832 80 Bratislava III – Nové Mesto, Slovenská republika, IČ DPH: 2021396311, IČO: 31787801, zastúpená: Predsedom – Ing. Vladimír Chovan, ďalej aj ako "Kupujúci" "Predávajúci" a "Kupujúci" ďalej aj ako "Zmluvné strany" Článok 1 Predmet zmluvy - Predmetom zmluvy je predĺženie záruky na softvér Hubertus a poskytovanie služieb technickej podpory na obdobie 12 mesiacov od 1. januára 2027. - Predávajúci poskytuje vzdialenú podporu v prípade problémov s aktiváciou a registráciou softvéru počas vyššie uvedeného obdobia. - Predávajúci poskytuje podporu v prípade problémov s obojstrannou komunikáciou a výmenou údajov medzi softvérom Hubertus a systémami Slovenskej jazdeckej federácie počas vyššie uvedeného obdobia. - V rámci záruky sa Predávajúci zaväzuje prispôbiť softvér aktuálnym predpisom Slovenskej jazdeckej federácie pre jazdecké súťaže.
--	--

5. The Seller undertakes to provide remote technical and content support services for Hubertus system users during the aforementioned period. 6. As part of the guarantee, the Seller undertakes to continuously update the software translations into Slovak. 7. After the contract period, unless the parties decide otherwise, the contract will be automatically renewed for another 12 months. § 2. Salary 1. For the performance of the subject matter of the contract, the Buyer shall pay to the Seller the price in the amount of EUR 22,500.00 (in words: twenty-two thousand five hundred euros) net + applicable VAT (23%) applicable on the date of the invoice. 2. The amount referred to in paragraph 1 includes all costs related to the execution of the subject of the contract. 3. Payment will be made in four quarterly installments of €5,625.00 + VAT, on the basis of duly issued invoices at the beginning of each quarter of the contract period, by wire transfer to the bank account indicated on the invoices, within 14 days from the date of their issuance. 4. Compliance with the deadline referred to in paragraph 3 shall be deemed to be the submission by the Buyer of a transfer order to the Buyer's bank within this period. § 3. Final provisions 1. The rights and obligations of the parties not covered by this agreement shall be governed by Slovak law. 2. All correspondence sent by mail shall be addressed to the registered addresses of the Parties. In the event of a change of postal or e-mail address, the Parties are obliged to inform each other of such change. Otherwise,	5. Predávajúci sa zaväzuje poskytovať vzdialenú technickú a obsahovú podporu pre používateľov systému Hubertus počas vyššie uvedeného obdobia. 6. V rámci záruky sa Predávajúci zaväzuje priebežne aktualizovať preklady softvéru do slovenského jazyka. 7. Po uplynutí zmluvnej doby, pokiaľ sa strany nedohodnú inak, sa zmluva automaticky obnoví na ďalších 12 mesiacov. Článok 2 Odmena 1. Za plnenie predmetu zmluvy Kupujúci zaplatí Predávajúcemu cenu vo výške 22 500,00 EUR (slovom: dvadsaťdvatisícpäťsto eur) netto + príslušná DPH (23 %) platná v deň vystavenia faktúry. 2. Suma uvedená v odseku 1 zahŕňa všetky náklady spojené s plnením predmetu zmluvy. 3. Platba sa uskutoční v štyroch štvrt'ročných splátkach po 5 625,00 EUR + DPH na základe riadne vystavených faktúr na začiatku každého štvrt'roka zmluvného obdobia, bankovým prevodom na bankový účet uvedený na faktúrach, do 14 dní odo dňa ich vystavenia. 4. Za dodržanie lehoty uvedenej v odseku 3 sa považuje predloženie prevodného príkazu Kupujúcim banke Kupujúceho v tejto lehote. Článok 3 Záverečné ustanovenia 1. Práva a povinnosti strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia slovenským právom. 2. Všetka korešpondencia zasielaná poštou sa adresuje na registrované adresy sídla strán. V prípade zmeny poštovej alebo e-mailovej adresy sú strany povinné sa o takejto zmene navzájom informovať. V opačnom prípade sa
---	---

correspondence sent to the previously valid address will be considered effectively delivered.	korešpondencia zaslaná na predtým platnú adresu považuje za doručení.
3. The parties agree to settle any disputes arising from this contract primarily amicably, by agreement between the parties. If no such agreement is reached, the Slovak court of general jurisdiction for the Buyer shall have jurisdiction to settle any disputes arising from this contract.	3. Strany sa dohodli, že všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým zmierom, dohodou medzi stranami. Ak sa takáto dohoda nedosiahne, na riešenie akýchkoľvek sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy je príslušný slovenský všeobecný súd pre Kupujúceho.
4. Any changes to this Agreement shall require an annex to the Agreement in writing under pain of nullity.	4. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy vyžadujú písomnú prílohu k zmluve pod hrozbou neplatnosti.
5. The agreement is drawn up in two counterparts, one for each Party.	5. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, jeden pre každú stranu.

V/In, dňa/on

V/In, dňa/on

Seller / Predávajúci

Buyer / Kupujúci